

# **Badische Landesbibliothek Karlsruhe**

**Digitale Sammlung der Badischen Landesbibliothek Karlsruhe**

## **Johann Sebastian Bach's Werke**

Joh. Seb. Bach's Trauer-Ode auf das Ableben der Gemahlin August des Starken "Christiane Eberhardine", Königin von Polen und Churfürstin zu Sachsen

**Bach, Johann Sebastian**

**Leipzig, 1863**

Erster Teil

[urn:nbn:de:bsz:31-313821](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:bsz:31-313821)

# Trauer-Ode

auf den Tod

der Königin Christiane Eberhardine.

---

Erster Theil.



CORO.

Flauto traverso I.

Flauto traverso II.

Oboe (d'amore) I.

Oboe (d'amore) II.

Violino I.

Violino II.

Viola.

Viola da gamba I.

Viola da gamba II.

Liuto I. II.

Soprano.

Alto.

Tenore.

Basso.

Continuo.

B.W. XIII.(x)

A handwritten musical score on aged paper, consisting of 14 staves. The score is organized into three systems. The first system (staves 1-4) features a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The second system (staves 5-8) features a bass clef and the same key signature. The third system (staves 9-14) features a bass clef and the same key signature. The notation includes various rhythmic values, accidentals, and phrasing slurs. The paper shows signs of age, including foxing and staining.

P.W. XIII.(3)

A handwritten musical score on aged paper, consisting of 14 staves. The top two staves are treble clefs, and the next two are bass clefs, all with a key signature of one sharp (F#). The score is divided into three measures. The first measure contains dense, intricate piano accompaniment with many sixteenth and thirty-second notes. The second measure continues this texture. The third measure features a more open texture with some long notes and rests. The bottom two staves are bass clefs, with the lower one containing a simple bass line and the one above it being mostly empty.

B.W. XIII.(3)

The musical score is for a piece in G major, BWV 13. It consists of a complex keyboard part and a vocal line. The keyboard part is written on multiple staves, with some staves containing trills (tr) and other ornaments. The vocal line is written on a single staff with lyrics: "Lass, Fürstin,". The piece is in 3/4 time and features a variety of rhythmic patterns and melodic lines.

B.W. XIII. (3)

lass noch ei - nen Strahl aus Sa - - lems Stern.ge.wöl - ben schie - ssen,  
 lass noch ei - nen Strahl aus Sa - - lems Stern.ge.wöl - ben schie - ssen,  
 lass noch ei - nen Strahl aus Sa - - lems Stern.ge.wöl - ben schie - ssen,  
 lass noch ei - nen Strahl aus Sa - - lems Stern.ge.wöl - ben schie - ssen,

U.W. XIII.(3)

lass, Fürstin, lass noch ei - nen Strahl aus

lass, Fürstin, lass noch ei - nen

lass, Fürstin, lass noch ei - nen

lass, Fürstin, lass noch ei - nen Strahl aus

B.W. XIII(3)

Sa - lems Stern - ge - wöl - ben schiessen,  
 Strahl aus Sa - lems Sternge - wöl - ben schiessen,  
 Strahl aus Sa - lems Sternge - wöl - ben schiessen,  
 Sa - - lems Sternge - wöl - ben schiessen,

B.W. XIII. (3)

und sieh, mit wie viel Thränen-güs-sen, mit wie viel Thränen-güs-sen um-rin-gen  
 und sieh, mit wie viel Thränen-güs-sen, mit wie viel Thränen-güs-sen um-rin-gen  
 und sieh, mit wie viel Thränen-güs-sen, mit wie viel Thränen-güs-sen um-rin-gen  
 und sieh, mit wie viel Thränen-güs-sen, mit wie viel Thränen-güs-sen um-rin-gen

H. W. XIII(2)

wir dein Eh-ren-mahl; lass, Für-stin, Für-stin, lass noch ei-nen

wir dein Eh-ren-mahl; lass, Für-stin, Für-stin, lass noch ei-nen

wir dein Eh-ren-mahl; lass, Für-stin, Für-stin, lass noch ei-nen

wir dein Eh-ren-mahl; lass, Für-stin, Für-stin, lass noch ei-nen

B. W. XIII. (3)

Strahl, lass noch ei - nen Strahl aus Salems Sternge - wöl - ben schie - ssen, und sieh,  
 Strahl, lass noch ei - nen Strahl aus Salems Sternge - wöl - ben schie - ssen, und sieh,  
 Strahl, lass noch ei - nen Strahl aus Salems Sternge - wöl - ben schie - ssen, und sieh,  
 Strahl, lass noch ei - nen Strahl aus Salems Stern - ge - wöl - ben schie - ssen, und sieh,

B.W. XIII.(3)

sieh, mit wie viel Thränen-güs-sen, mit wie viel Thrä-nen-güs-sen, mit wie viel Thränen-  
 sieh, mit wie viel Thrä-nen-güs-sen, mit wie viel Thränen-  
 sieh, mit wie viel Thrä-nen-güs-sen, mit wie viel Thränen-  
 sieh, mit wie viel Thränen-güs-sen, und sieh, mit wie viel Thrä-nen-

B. W. XIII. (3)

güssen umrin - gen wir dein Ehren - mahl, mit wie viel Thrä - nengüssen um -  
 güs, sen umrin - gen wir dein Ehren - mahl, mit wie viel Thrä - nengüssen um -  
 güs, sen umrin - gen wir dein Ehren - mahl, mit wie viel Thrä - nen - güssen um -  
 güssen umrin - gen wir dein Ehren - mahl, und sich, mit wie viel Thrä - nen - güs - sen um -

B.W. XIII. (3)

rin - gen wir dein Eh - ren - mahl.  
 rin - gen wir dein Eh - ren - mahl.  
 rin - gen wir dein Eh - ren - mahl.  
 rin - gen wir dein Eh - ren - mahl.

B.W. XIII. (a)

A handwritten musical score on aged paper, page 16. The score is written for a multi-instrument ensemble, likely a chamber group. It consists of 14 staves. The top two staves are for treble clef instruments (e.g., flutes or violins), and the bottom two are for bass clef instruments (e.g., bassoons or cellos). The middle staves are for keyboard instruments (piano or harpsichord). The key signature is one sharp (F#), and the time signature is 3/4. The music is highly rhythmic and melodic, with many sixteenth and thirty-second notes. There are several measures with rests, particularly in the upper staves. The notation is clear and well-preserved.

B.W. XIII.(3)

Lass, Fürstin, lass noch ei - nen Strahl — aus

Lass, Fürstin, lass noch ei - nen Strahl — aus

Lass, Fürstin, lass noch ei - nen Strahl — aus

Lass, Fürstin, lass noch ei - nen Strahl — aus

B.W. XIII (5)

The musical score consists of 14 staves. The top six staves are for instruments: two treble clefs (likely Violin I and Violin II), two alto clefs (likely Viola and Violoncello), and two bass clefs (likely Double Bass and Contrabass). The bottom six staves are for voices: Soprano, Alto, Tenor, and Bass. The lyrics are: "Sa - - lems Stern - ge - wöl - ben schie - ssen,". The music is in a key with two sharps (D major) and a 3/4 time signature. The vocal parts enter in the second measure of the first system.

B.W. XIII. (3)

lass, Fürstin, lass noch ei - nen Strahl aus Sa - lems Stern - ge - wöl - ben

lass, Fürstin, lass noch ei - nen Strahl aus Sa - lems Stern - - ge - wöl - ben

lass, Fürstin, lass noch ei - nen Strahl aus Sa - lems Stern - - ge - wöl - ben

lass, Fürstin, lass noch ei - nen Strahl aus Sa - lems Stern - ge - wöl - ben

B. W. XIII. (3)

schiessen, und sich, mit

schiessen, und sich, mit

schiessen, und sich, mit

schiessen, und sich, mit

B.W. XIII.(3)

wie viel Thränen-güssen, mit wie viel Thränen-güssen um-rin-gen wir dein Eh-ren-mahl,  
 wie viel Thränen-güssen, mit wie viel Thränen-güssen um-rin-gen wir dein Eh-ren-mahl,  
 wie viel Thränen-güssen, mit wie viel Thränen-güssen um-rin-gen wir dein Eh-ren-mahl,  
 wie viel Thränen-güssen, mit wie viel Thränen-güssen um-rin-gen wir dein Eh-ren-mahl,

BW. XIII(3)

lass, Fürstin, Fürstin, lass noch einen Strahl, lass noch einen  
 lass, Fürstin, Fürstin, lass noch einen Strahl, lass noch einen  
 lass, Fürstin, Fürstin, lass noch einen Strahl, lass noch einen  
 lass, Fürstin, Fürstin, lass noch einen Strahl, lass noch einen

B.W. XIII. (3)

Strahl aus Salems Sternge-wöl-ben schiessen, und sieh, sieh, mit

Strahl aus Salems Sternge-wöl-ben schiessen, und sieh, sieh, mit wie viel Thränen.

Strahl aus Salems Sternge-wöl-ben schiessen, und sieh, sieh, mit

Strahl aus Salems Sternge-wöl-ben schiessen, und sieh, sieh, mit

B.W. XIII.(3)

wie viel Thrä - - - nen - güssen, mit wie viel Thränen - güssen um rin - gen wir dein Eh - ren -  
 güs - sen, mit wie viel Thrä - - nen - güssen, mit wie viel Thrä - nen - güs - sen um rin - gen wir dein Eh - ren -  
 wie viel Thrä - - - nen - güssen, mit wie viel Thrä - nen - güs - sen um rin - gen wir dein Eh - ren -  
 wie viel Thrä - nen - güs - - - sen, und sieh, mit wie viel Thrä - - - nen - güs - sen um rin - gen wir dein Eh - ren -

B.W. XIII. (3)

The musical score consists of 14 staves. The top 10 staves are instrumental, with the first five in treble clef and the last five in bass clef. The bottom four staves are vocal parts. The lyrics are in German and describe the Eucharist. The lyrics for the three vocal parts are:

mahl, mit wie viel Thrä - nengüs - sen um - rin - - gen wir dein Eh - ren - mahl.  
 mahl, mit wie viel Thrä - nengüs - sen um - rin - - gen wir dein Eh - ren - mahl.  
 mahl, und sieh, mit wie viel Thrä - nen - güs - - sen um - rin - gen wir dein Eh - ren - mahl.

BW. XIII. (3)

## RECITATIVO.

Violino I.

Violino II.

Viola.

Soprano.

Continuo.

Dein Sach - sen, dein be - stürz - tes Mei - ssen er - starrt bei

dei - ner Kö - nigs - gruft; das Au - ge thränt, die Zun - ge ruft: mein

Schmerz kann un - beschreiblich hei - ssen! Hier klagt Au - gust, und Prinz und

B.W. XIII(2)

Land, der A - del ächzt, der Bür - ger trau - ert, wie hat dich

nicht das Volk be - dau - ert, so - bald es dei - nen Fall em - pfand!

ARIA.

Violino I.

Violino II.

Viola.

Soprano.

Continuo.

BW. XIII. (a)

Ver. - stummt, verstummt, ver -

stummt, ihr hol - den Sai - ten, verstummt, verstummt, ihr hol - den Sai - ten, ver -

stummt, verstummt, ihr hol - den Sai - ten, verstummt, verstummt, ihr hol - den Sai - ten!

First system of musical notation, including piano accompaniment and a vocal line.

Second system of musical notation, including piano accompaniment and a vocal line with lyrics.

Kein Ton ver-mag der Län-der Noth, bei ih- rer theu-ren Mut-ter Tod, o Schmerzenswort! recht an- zu-

Third system of musical notation, including piano accompaniment and a vocal line with lyrics.

deu-ten; o Schmer- zens- wort, o Schmer-

Fourth system of musical notation, including piano accompaniment and a vocal line with lyrics.

-zenswort! kein Ton ver-mag der Län-der Noth, bei ih- rer theuren Mut-ter

B.W. XIII.(3)

First system of musical notation. It consists of five staves: two for the vocal line (treble and bass clefs) and three for the piano accompaniment (treble, middle, and bass clefs). The key signature has two sharps (F# and C#). The lyrics are: "Tod, o Schmer - - zens - - wort! o Schmer - -".

Second system of musical notation. It consists of five staves. The lyrics are: "zens - - wort! recht an - - zu - - deu - - ten." There are triplets marked with a '3' above the notes in the vocal line.

Third system of musical notation. It consists of five staves. This system contains piano accompaniment with triplets marked with a '3' above the notes.

Fourth system of musical notation. It consists of five staves. This system contains piano accompaniment with triplets marked with a '3' above the notes. The word "Ver" is visible at the end of the system.

stummt, verstummt, ihr hol - den Sai - ten, ihr hol - den Sai - ten, verstummt, ihr hol - den Sai - ten, ver.

stummt, ver - stummt, ihr hol - den Sai - ten, verstummt, verstummt, ihr hol - den Sai - ten!

B.W. XIII. (3)

## RECITATIVO (a tempo).

Flauto traverso I.

Flauto traverso II.

Oboe I.

Oboe II.

Violino I.

Violino II.

Viola.

Viola da gamba I.

Viola da gamba II.

Liuto I.

Liuto II.

Alto.

Continuo.

pizzicato

pizzicato

pizzicato

pizzicato

pizzicato

Der Glocken bebendes Getöse soll unsrer trüben Seelen Schrecken durch ihr ge-

The musical score is arranged in a system of staves. The top two staves are for Flauto traverso I and II, both playing a rapid, repetitive melodic line. The Oboe I and II staves have long, sustained notes. The Violino I and II, Viola, Viola da gamba I, and Viola da gamba II staves are marked 'pizzicato' and play a rhythmic, tremolo-like pattern. The Liuto I and II staves also play a similar rhythmic pattern. The Alto voice part has a recitativo line with lyrics. The Continuo part has a simple bass line.

schwung'nes Er-ze wecken, und uns durch Mark und A-dern gehn. O, könn-te nur dies ban-ge Klin-gen, davondas

Ohr unstätlich gellt, der gan-zen Eu-ro-pä-er-welt ein Zeugniß unsres Jammers bringen!

ARIA.

Viola da gamba I.

Viola da gamba II.

Alto.

Liuto I. II.  
(e Continuo).

The first system of musical notation includes staves for Viola da gamba I, Viola da gamba II, Alto, and Liuto I. II. (e Continuo). The music is in 12/8 time with a key signature of one sharp (F#). The Viola da gamba parts feature intricate sixteenth-note patterns, while the Alto part is mostly rests. The Liuto part provides a steady bass line.

The second system features vocal lines with lyrics. The lyrics are: "Wie starb die Hel - - - din so vergnügt, wie". The vocal parts are written in a soprano and alto clef. The instrumental parts continue with their respective patterns.

The third system continues the vocal lines with lyrics: "starb die Hel - din, die Hel.din so ver-gnügt, wie starb die". The instrumental parts continue with their respective patterns.

Hel - din so vergnügt, ver - gnügt, wie starb die Hel - din so ver-gnügt, wie starb

die Hel - din so vergnügt, wie starb die Hel - din so ver-gnügt,

wie starb die Hel - din, wie starb

die Hel - din, die Hel - din so vergnügt!

B.W. XIII. (3)

First system of musical notation, featuring piano accompaniment in the upper staves and a vocal line in the lower staff.

Second system of musical notation, including piano accompaniment and a vocal line. The word "Wie" is written at the end of the system.

Third system of musical notation, including piano accompaniment and a vocal line with lyrics: "mu - thig hat ihr Geist ge - rungen, da sie des To - des Arm be - zwungen, noch ei - er ih - re Brust be - siegt, noch".

Fourth system of musical notation, including piano accompaniment and a vocal line with lyrics: "ei, noch ei - er ih - re Brust be - siegt!".

B. W. XIII. (3)

Wie

mu - thig hat ihr Geist ge - rungen, da sie des To - des Arm be - zungen noch eh' er ih - re Brust besiegt, —

— noch eh' er ih - re Brust be - siegt, noch eh' er ih - re Brust besiegt, — noch eh' er

ih - re Brust besiegt, — noch eh' er

B.W. XIII. (a)

— ih - re Brust be - siegt. Wie starb — die Hel -

- - din so vergnügt, wie starb — die Hel - din, die Hel - din so — ver - gnügt, wie

starb — die Hel - din so ver - gnügt, ver - gnügt, wie starb — die

Hel - din so ver - gnügt, wie starb — die Hel - din so vergnügt, wie starb

B. W. XIII. (3)



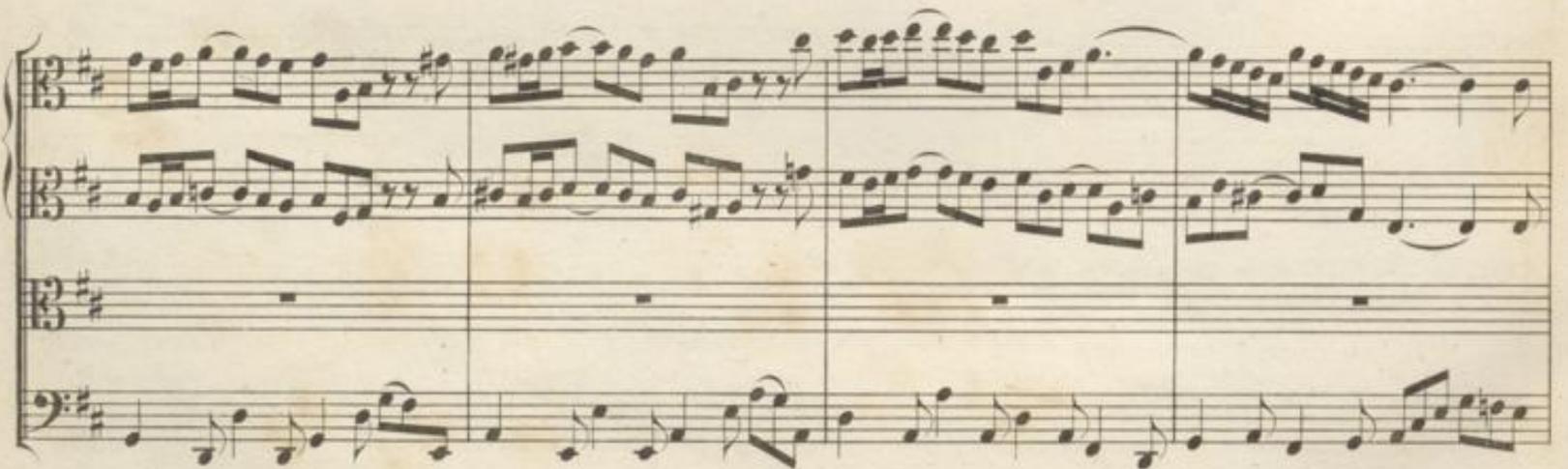
die Hel-din so vergnügt, wie starb die Hel - - din, wie starb

This system contains the first two measures of the vocal line and the piano accompaniment. The vocal line is in a 3/8 time signature with a key signature of one sharp (F#). The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes in the right hand and a more active bass line in the left hand.



die Heldin, die Hel - - din so vergnügt!

This system contains the next two measures of the vocal line and piano accompaniment. The vocal line continues with a melodic phrase. The piano accompaniment maintains its rhythmic texture.



This system contains the next two measures of the piano accompaniment. The right hand continues with its rhythmic pattern, while the left hand provides harmonic support.



This system contains the final two measures of the piano accompaniment. The right hand concludes with a trill (tr) on the final note. The left hand ends with a few final notes.

B. W. XIII. (3)

## RECITATIVO (a tempo).

Oboe(d'amore)I.

Oboe(d'amore)II.

Tenore.

Continuo.

Ihr Le - ben liess die Kunst zu Ster - ben in un-verrückter Ü - bung

sehn; un-mög-lich konnt'es dann geschehn, sich vor dem To-de zu entfar-ben.

Ach se - lig! wessen grosser Geist sich ü - ber die Na - tur er-he-bet, vor

Gruft und Särgen nicht er-be-bet, wenn ihn sein Schöpfer schei - den heisst.

B.W. XIII.(3)

## CORO.

Flauto traverso I.

Flauto traverso II.

Oboe (d'amore) I.

Oboe (d'amore) II.

Violino I.

Violino II.

Viola.

Viola da gamba I.

Viola da gamba II.

Liuto I. II. (Liuto I. col Continuo.)

Soprano.

Alto.

Tenore.

Basso.

Continuo.

An dir, du Vorbild grosser

An dir, du Vorbild grosser Frau - en, an dir, er - hab - - ne Kö - ni -

An dir, du Vorbild grosser  
 Frau - en, an dir, du Vorbild grosser Frau - en, an dir, er - hab - - ne Kö - ni -  
 gin, er - hab - - - - - ne Kö - ni - gin, an dir, er - hab -

B.W.XIII.(3)

(a due)

Frau - en, an dir, er - hab' - - ne Kö - ni - gin, an dir, du Vor - bild gro - sser  
 gin, an dir, — du Vorbild gro - - sser Frau - en, an dir, du Vor - bild gro - sser  
 - ne Kö - ni - gin, er - hab' - - ne Kö - ni - gin, — an dir, du Vor - bild gro - sser  
 An dir, du Vor - bild grosser Frau - en, an dir, du Vor - bild gro - sser

Frau - en, an dir, er - hab - ne Kö - ni - gin, an dir, du Glau - - bensepfle - - - ge -

Frau - en, an dir, er - hab - ne Kö - ni - gin, an dir, du Glau - - - bensepfle -

Frau - en, an dir, an dir, er - hab - - - ne Kö - ni - gin, an dir, du Glau - bens - pfe - ge - -

Frau - en, an dir, er - hab - ne Kö - ni - gin, an dir, du Glau - bens - pfe - ge - rin, war

B.W. XIII. (3)

rin, war die .ser Grossmuth Bild zu schau - en.

rin, war die .ser Grossmuth Bild zu schau - en.

rin, war die .ser Grossmuth Bild zu schau - en.

die .ser Grossmuth Bild zu schau - en.

B.W. XIII(3)

The musical score on page 47 is a handwritten manuscript. It features 14 staves. The first two staves are filled with musical notation, including treble clefs, a key signature of two sharps (F# and C#), and a complex rhythmic structure with many slurs and ties. The remaining 12 staves are mostly empty, with some rhythmic notation in the lower staves. The manuscript is on aged paper with some staining.

R. W. XIII. (3)

Handwritten musical score for a piece in G major, BWV XIII (3). The score is arranged in 14 staves. The top two staves are for the right hand, and the bottom two are for the left hand. The middle staves are for various instruments, including strings and woodwinds. The piece features a complex melodic line in the right hand and a rhythmic accompaniment in the left hand. The lyrics "An dir, du" are written below the bottom two staves.

B.W. XIII. (3)

An dir, du Vorbild grosser Frau - en, an dir, er - hab' - - ne Kö - ni -  
 Vorbild grosser Frau - en, an dir, er - hab' - - ne Kö - ni - gin, an dir, - - du Vorbild gro - - sser

B.W. XIII. (3)



Kö-ni-gin, an dir, du Vorbild grosser Frau.en, an dir, er-hab'-ne Kö-ni-gin, an  
 - ni-gin, an dir, du Vorbild grosser Frau.en, an dir, er-hab'-ne Kö-ni-gin, an  
 gin, an dir, an dir, du Vorbild gro-sser Frau.en, an dir, an dir, er-hab'- - - ne Kö-ni-  
 Frau - en, an dir, du Vorbild grö - sser Frau.en, an dir, er. hab. ne Kö - ni - gin, an dir, du

B.W. XIII. (3)

dir, du Glau - - bens - pfe - - ge - rin, war die - ser Grossmuth Bild zu schau - - - en.

dir, du Glau - - bens - pfe - - ge - rin, war die - ser Grossmuth Bild zu schau - - - en.

gin, an dir, du Glau - - bens - pfe - - ge - rin, war die - ser Grossmuth Bild zu schau - - - en.

Glau - - bens - pfe - - ge - rin, war die - ser Grossmuth Bild zu schau - - - en.

B. W. XIII. (3)

Fine della prima parte.